

## PRESENTACIÓ

L'aplicació "Els gentilicis en el DCVB, l'ALPI i l'ALDC" cartografia les denominacions relatives als habitants de les localitats incloses en tres compendis dialectals: a) el *Diccionari català-valencià-balear* (DCVB), b) l'*Atlas Lingüístico de la Península Ibérica* (ALPI) i c) l'*Atlas lingüístico del domini català* (ALDC). Les cerques es poden aplicar a un sol repertori o tots tres repertoris, la qual cosa permet de comparar les similituds o diferències, quan escau, entre els resultats dels tres materials.

L'aplicació recull 1093 gentilicis, que responen a la distribució següent: a) 802 corresponen al *Diccionari català-valencià-balear* (DCVB), b) 111 corresponen a l'*Atlas Lingüístico de la Península Ibérica* (ALPI) i c) 190 corresponen a l'*Atlas lingüístico del domini català* (ALDC).

Els gentilicis inclouen, en alguns casos, malnoms i sobrenoms. D'acord amb els resultats, els gentilicis de l'ALPI i de l'ALDC figuren en transcripció fonètica. Tant l'*Atlas Lingüístico de la Península Ibérica* (ALPI) com el *Diccionari català-valencià-balear* (DCVB) compten també amb un apartat d'observacions.

## PRESENTACIÓN

La aplicación “Los gentilicios en el DCVB, el ALPI y el ALDC” cartografía las denominaciones relativas a los habitantes de las localidades incluidas en tres compendios dialectales: el *Diccionari català-valencià-balear* (DCVB), b) el *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica* (ALPI) i c) el *Atlas lingüístic del domini català* (ALDC). Las búsquedas se pueden aplicar a un solo repertorio o a los tres repertorios, lo que permite comparar las similitudes o diferencias, cuando procede, entre los resultados de los tres materiales.

La aplicación reúne 1093 gentilicios, que responden a la siguiente distribución: a) 802 corresponden al *Diccionari català-valencià-balear* (DCVB), b) 111 corresponden al *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica* (ALPI) y c) 190 corresponden al *Atlas lingüístic del domini català* (ALDC).

Los gentilicios incluyen, en algunos casos, mote y apodos. Según los resultados, los gentilicios del ALPI y del ALDC figuran en transcripción fonética. Tanto el *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica* (ALPI) como el *Diccionari català-valencià-balear* (DCVB) cuentan también con un apartado de observaciones.

## PRESENTATION

The program “The demonyms in the DCVB, the ALPI and the ALDC” maps de words that identifies the inhabitants of the localities included in three dialect compendia: a) the *Diccionari català-valencià-balear* (DCVB), b) the *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica* (ALPI) and c) the *Atlas lingüístic del domini català* (ALDC). Searches can be carried out on a work or on the three works at once. These two possibilities allow us to compare similarities and differences, where appropriate, between the results of the three materials.

The program gathers 1,093 demonyms, which respond to the following distribution: a) 802 belong to the *Diccionari català-valencià-balear* (DCVB), b) 111 belong to the *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica* (ALPI) and c) 190 belong to the *Atlas lingüístic del domini català* (ALDC).

The demonyms include, in some cases, nicknames. According to the results, the demonyms of the ALPI and ALDC appear in phonetic transcription. Both the *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica* (ALPI) and the *Diccionari català-valencià-balear* (DCVB) also have a section for observations.